

DEVINE, A. M. - STEPHENS, L. D., *The Prosody of Greek Speech*, N. York - Oxford, Oxford University Press, 1994 (XVII + 565 pp.)

“What did Greek prosody sound like?” (p. V). Tan problemática cuestión ha llevado a los profesores A. M. Devine y Laurence D. Stephens a culminar un prolijo y multidisciplinar estudio de la prosodia griega, que arranca con el ánimo expreso de ofrecer una alternativa, en positivo, al triste vaticinio de P. Maas acerca de la imposibilidad de una correcta pronunciación del griego antiguo (*Greek Metre*, 1962, pp. 55 s.). El ensayo de Devine - Stephens se apoya en un método articulado sobre dos componentes esenciales y de igual peso: contexto teórico y datos filológicos. Su estudio de la prosodia griega es el resultado de contrastar y combinar una teoría general de la prosodia (establecida a partir de la interacción de disciplinas diversas, desde la neurología a la poética y musicología, y definida por ellos mismos, p. VIII, como “very minimalist, descriptive and empirically anchored”) con un amplio *corpus* de datos extraído de la epigrafía griega, de los textos griegos en prosa y verso, de los vestigios de la música griega y de las noticias de los gramáticos antiguos. La extensa documentación previa reunida (más de 60 págs. de bibliografía) incluye una importante cantidad de trabajos sobre la prosodia de numerosas lenguas y dialectos, cuya información ha sido concienzudamente utilizada por Devine - Stephens para organizar el contexto teórico que sirve de marco a los distintos aspectos estudiados. El método seguido parte de la premisa siguiente: si bien las diferentes lenguas tienen sistemas prosódicos diferentes, “prosodic structure does not vary by and large crosslinguistically in a random, unlimited and unpredictable fashion” (p. VII). Por eso, a este análisis *in vitro* de la prosodia griega sus autores vienen a concederle una validez similar a los que se hacen de la prosodia de muchas lenguas *in vivo* en los laboratorios

Un total de diez capítulos vertebran esta, en palabras de los autores, reconstrucción de la prosodia griega, atendiendo a una jerarquía de campos previamente establecida. El Cap. 1, “The Physiology of Prosody” (pp. 3-20), trata, tras una breve introducción general, la parcela fisiológica de la prosodia (neurología, respiración, fonación y articulación), y las funciones de los órganos implicados en la producción de los sonidos. El Cap. 2, “The Syllable” (pp. 21-84), comenta los problemas relativos a la estructura y división de la sílaba (incidiendo para lo segundo en el conflicto entre las evidencias métricas, apoyadas por los condicionantes fonológicos y morfológicos, y las ortográficas, apoyadas por la tradición gramatical antigua y las convenciones de las inscripciones silábicas), así como a su duración y la de sus componentes vocálicos y consonánticos; sobre la base de evidencias experimentales y tipológicas, Devine - Stephens creen posible establecer diferencias duracionales válidas para el griego, que tendrían su reflejo en aquellos contextos métricos sensibles a tales distinciones (cf. pp. 52-53). El Cap. 3, “Rhythm” (pp. 85-156), tras tocar la psicología y fonología del ritmo, aborda una propuesta teórica para el ritmo de la lengua griega que parte del verso como fuente de información, entendiendo que el análisis de los datos métricos posibilita el intento de considerar “the likely properties characterizing the podic structure of the rhythm of Greek speech... in terms of a coherent system” (p. 156). En el Cap. 4, “Pitch” (pp. 157-194), la aplicación de las evidencias obtenidas de una serie de lenguas sobre los vestigios de la música griega permite una reconstrucción del acento de la palabra griega “in greater detail than has been done heretofore” (p. IX), sobre la base teórica de que las propiedades tonales de las palabras son en cierto modo independientes

de su articulación y de que cuanto mayor es el rol funcional del acento melódico en una lengua, más se refleja la melodía del habla en la canción (p. 160). El Cap. 5, "Word Prosody" (pp. 195-223), trata de integrar en una teoría general de la prosodia de la palabra en griego los análisis del ritmo griego y de las propiedades del tono hechos en los caps. 3 y 4, siguiendo una línea de trabajo triple (p. 195): determinar cuáles eran las propiedades fonéticas de las sílabas rítmicamente destacadas, en particular si estaban acentuadas, saber si hay o no influencia mutua entre el sistema del ritmo y el del acento léxico, y calibrar las consecuencias de la aparición de un acento de intensidad en el griego tardío para el sistema prosódico de la palabra en griego. El Cap. 6, "Connected Speech" (pp. 224-284), salta del campo de la palabra al del grupo fónico, analizando las modificaciones a que da lugar la pronunciación de los sonidos enlazados en lo que respecta a la sílaba (silabeo, hiato, elisión, crasis) y al ritmo. Previamente son comentados los ritmos (lento, normal, rápido) y estilos (claro, informal, cuidado) de habla como causas de variabilidad prosódica, y se sugiere que esa variabilidad se refleja en los textos métricos, lo que permitiría interpretar la usual "relajación métrica" (en cuanto a cesuras, *zeugmata* o resoluciones) en algunos géneros (*e.g.* comedia) a partir de la variante lingüística a la que acceden (pp. 232 ss.). El Cap. 7, "The Apositive Group" (pp. 285-375), uno de los que *a priori* más nos interesaban, revisa el problema del tratamiento de las palabras apositivas, inevitable en el estudio de los fines de palabra en el verso (cesuras y *zeugmata*), y del que se han ocupado, con juicios dispares, buena cantidad de metricistas (los mismos Devine - Stephens en *CPh* 73 y 78). La revisión es bastante detallada y puede ser un instrumento de trabajo muy útil, aunque, muy circunscrita al trímetro, hemos echado en falta más ejemplos concernientes al hexámetro. Se da una definición clara del concepto "apositivo" (p. 306), y son estudiados los pre- y postpositivos de estructura mono-, bi- y trisilábica, así como los apositivos compuestos y su diferente comportamiento ante cesura y ante zeugma, y (caso llamativo) los apositivos "bidireccionales". Como no todas las palabras de función o gramaticales muestran la misma tendencia a ser apositivos, son analizados los factores que condicionan el *status* apositivo (tabla de categorías en p. 340, = *CPh* 78, p. 18), que incluiría las locuciones fijas y las figuras de dicción. Las palabras átonas quedan en un subapartado dedicado al acento, y Devine - Stephens hacen un particular examen de enclíticas y proclíticas (listas de formas en pp. 353-360) utilizando evidencias musicales, sin olvidar cuestiones como la acentuación secundaria y la *synenclisis*, y el posible efecto de los factores sintácticos en la delimitación rítmica de los casos de enclítica tras cesura en el trímetro (pp. 365-368). El Cap. 8, "The Minor Phrase" (pp. 376-408), estudia los llamados constituyentes, o grupos de palabras que se unen formando unidades gramaticales y semánticas (*e.g.* sintagmas nominales, preposicionales, adjetivales, etc.) y su repercusión en la prosodia griega, confirmada en rasgos como la elisión y la agrupación silábica en los textos métricos, la puntuación en las inscripciones y el tono en los testimonios musicales. El Cap. 9, "The Major Phrase and Utterance" (pp. 409-452), constata la existencia en griego de campos prosódicos mayores que forman una unidad fonológica y tonal, a través de ciertas distinciones del sistema de puntuación antiguo, la posición de ciertas partículas en la oración y la de los vocativos, o la permisión de hiatos en prosa, que marcarían los límites de tales grupos. Además, es contrastada la tendencia del *stichos* a constituir un sintagma "mayor" (major phrase) u oración simple, y, por último, es comprobado el fenómeno de la *catathesis* y ensayada una teoría de la entonación en griego a partir de evidencias suministradas por los *Himnos Delficos*. El Cap. 10, "Topic and

Focus” (pp. 456-497), explica primero, en una amplia introducción, la importancia de estos dos factores (*topic*: “the entity about which the sentence is designed to convey information”, p. 456; *focus*: “a parameter of informational salience”, p. 457) en el análisis prosódico, deducible de su capacidad de afectar “both the relative prosodic prominence of individual constituents and their phonological phrasing” (p. 456); en segundo lugar, aplica ambos conceptos al griego y desentraña su intervención en los niveles fonético (*e.g.* “the selection of orthotonic and enclitic personal pronouns forms is largely determined by focus”, p. 475) y sintáctico (*e.g.* posición de interrogativos o partículas, pp. 478 s., o de modificadores y nombres en sintagmas nominales discontinuos, del tipo Adj.-Vbo.-N. y similares, pp. 483 ss.), e incluso musical (según indicios aportados por los *Himnos Delficos*). Cierran el volumen una amplísima Bibliografía (pp. 498-562), con un extracto al final de los trabajos de los autores, y un conciso Index (pp. 562-565) que recoge terminología prosódica.

Quizá estemos ante uno de los trabajos más apreciables, si no el que más, sobre la prosodia griega desde los de W.S. Allen (*Accent and Rhythm y Vox Graeca*), y el que representa, por el momento, el máximo exponente de la línea de estudio de la prosodia y métrica griegas iniciada en 1975 por Devine - Stephens con “Anceps” (*GRBS* 16). Como en otras ocasiones (véase *Cph* 71 y 78, *GRBS* 22), Devine - Stephens han puesto especial cuidado en asegurar la significación estadística de los resultados obtenidos, por medio de la aplicación, por ejemplo, de la prueba *t* o la prueba de *chi* cuadrado, y la obtención de coeficientes de probabilidad (cf. pp. 235, 319, 367, 384). Este hecho no hace sino añadir rigor matemático al rigor científico mostrado en la investigación documental previa y en la exposición de argumentos, datos y conclusiones, esencial en un ensayo de reconstrucción de la prosodia del griego clásico *a priori* diríamos arriesgado por lo que suponía la aplicación en el mismo de modernos criterios de fonética experimental, psicolingüística, pragmática o fonología sintáctica. Especialmente interesante es el aporte de datos tomados del trímetro yámbico, ámbito ya antes escrutado por Devine - Stephens, sin que falten los del hexámetro o de la prosa, aunque, ya lo hemos dicho, en menos cantidad de la que personalmente hubiéramos deseado. Ello no obstante, en cualquier caso el resultado global es, así lo creemos, exitoso, y a buen seguro este volumen se constituirá inevitablemente en manual de consulta o referencia para los estudiosos de la prosodia y métrica griega, y más que probablemente en modelo teórico para el abordaje de la prosodia de otras lenguas.

T. Silva Sánchez

PARADOXÓGRAFOS GRIEGOS, *Rarezas y maravillas*, Introducción, traducción y notas de F. J. Gómez Espelosín, Madrid, Editorial Gredos (BCG, nº 222), 1996, 371 pp.

Con particular agrado recibimos la aparición de este nuevo volumen de la Biblioteca Clásica Gredos dedicado a los escritos del conocido como género paradoxográfico, además la primera versión, como subraya muy oportunamente el autor, “que se lleva a cabo en lengua moderna de un conjunto de textos tan curioso y original” (p. 39).

La reunión de hechos curiosos, raros y sorprendentes constituye como es sabido la característica principal de este género, que tiene en la compilación su medio habitual de elabo-